



УДК 378.016

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИННОВАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ МАГИСТРАНТОВ ТЕХНИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Г. Н Кисметова, доцент.

Западно-Казахстанский аграрно-технический университет имени Жангир хана

Бұл мақалада шетел тілін магистранттарға оқытуда жаңаша технологияны пайдалану ақпараты баяндалады. Магистранттардың тілдік кезең дайындығы көрсетіледі.

В этой статье представлена информация об использовании инновационных технологий в обучении иностранному языку магистрантов. Описаны этапы лингвистической подготовки магистрантов.

This article provides information on the use of innovative technologies in teaching foreign language masters. We describe the stages of language training of undergraduates.

Развитие высшей профессиональной школы на современном этапе сопровождается кардинальными преобразованиями. Они связаны, в первую очередь, с необходимостью преодоления противоречий между содержанием подготовки и требованиями к личности будущего специалиста, традиционной организацией образовательного процесса вуза и закономерностями межличностного и межкультурного взаимодействия. Сегодня невозможно решать задачи процесса обучения иностранному языку без включения в него содержания, предусматривающего обучение будущего специалиста с учетом специфики профессиональной деятельности. С позиций реализации конечной цели в подготовке специалиста целесообразно говорить о формировании его межкультурной коммуникативной компетенции, которая обычно трактуется как синтез знаний и опыта в какой-либо области. Формирование у студентов межкультурной коммуникативной компетенции охватывает не только знание языковой системы и владение языковым материалом, но и соблюдение социальных норм речевого общения, правил речевого поведения. Преподаватели должны развивать профессиональные компетенции, такие, как компетенции в производственно-технологической, организационно-управленческой, проектной и профессионально-профилированной деятельности. Для выполнения поставленных целей и задач необходимо осуществлять модульный подход к обучению, переходить на активные методы обучения с использованием электронных ресурсов, перестраивать самостоятельную работу студентов, совершенствовать контроль знаний, а также развивать взаимосвязь и сотрудничество преподавателей-лингвистов и преподавателей

неязыковых кафедр. Все это поможет решить поставленные задачи и позволит подготовить специалиста, способного вести профессиональную и научную деятельность в международной среде, а также продолжить свое обучение в иноязычном мире.

Такой компетентностный подход подтверждает инструментальное использование иностранного языка и необходимость профессиональной ориентированности содержания [1, 2]. Особенно это касается магистрантов, так как магистратура является этапом подготовки специалиста в отдельно взятом направлении. Магистрант получает возможность более детально изучить технологические процессы и оборудование, связанные с очень узкой специализацией. Курс магистратуры длится два года, по окончании которых магистр должен выполнить научную работу, связанную с его специализацией. Именно в этом случае задача иноязычной лингвистической подготовки заключается в выработке навыков и умений по иностранному языку, связанных с лексическим материалом конкретной специальности. Научно-технический стиль имеет свою специфику, особенную для каждого языка, и ее необходимо учитывать в процессе перевода. Характерными особенностями научно-технического стиля являются его информативность, логичность, точность и объективность, а, следовательно, ясность и понятность. Английские научно-технические материалы обнаруживают целый ряд грамматических особенностей, которые отмечаются в данном стиле чаще, чем в других. Кроме того, особое внимание необходимо уделять терминологии, выбор которой будет зависеть от направления магистратуры.

Для технических специальностей магистратуры возможно выделить инвариантный и вариативный содержательные компоненты иноязычной лингвистической подготовки. В качестве инварианта предлагается взять содержание дисциплины «Процессы и аппараты химических технологий», которая является основой описания всех процессов и технологий, а магистранты априори должны владеть этим материалом на родном языке в совершенстве. Занятия с магистрантами в первом семестре обучения могут представлять собой мини-курс на английском языке, что дает некую базу технической лексики [3]. В результате магистрант приобретает навыки описания технологического оборудования и процессов на иностранном языке, что особенно важно для специалиста на производстве, имеющего контакты с зарубежными партнерами. Следующий этап лингвистической подготовки магистрантов включает в себя освоение лексики более узкой профессиональной сферы. Здесь могут рассматриваться определенные технологические процессы, установки, течение химических реакций. В подборе лексического материала на данном этапе обучения могут помочь статьи зарубежных авторов, связанные с тематикой научной деятельности магистрантов.

При таком профессионально-ориентированном подходе к обучению иностранному языку неизбежно встает вопрос о квалификации преподавателя иностранного языка. Являясь в большинстве случаев выпускником педагогического вуза, он сталкивается с серьезными трудностями при преподавании иностранного языка для специальных целей. Возможным выходом из сложившейся ситуации является работа в «тандемах» с преподавателями технических кафедр, которые могут являться консультантами при отборе материала, а в некоторых случаях и непосредственно участвовать в учебном процессе. Это позволяет осуществлять междисциплинарные проекты, выполнять задания из «реального мира» с использованием иноязычных аутентичных источников. На кафедре иностранных языков в профессиональной коммуникации курсы технического английского языка ведут преподаватели, имеющие степени кандидатов наук в области химии и техники, что позволяет более грамотно отобрать специфический материал по некоторым направлениям магистратуры. Кроме того, преподаватели кафедры наладили связи с преподавателями других технических кафедр.

В процессе обучения иностранному языку важную роль начинают играть инновационные технологии, а именно компьютерные программы и Интернет, позволяющие интенсифицировать процесс перевода больших объемов. На первых занятиях с магистрантами преподаватели объясняют простейшие навыки компьютерного перевода с использованием словарей и программ-переводчиков, в том числе и в режиме онлайн. На этих занятиях магистранты не только знакомятся с компьютерными программами, но также и приучаются к правильному оформлению переводов с использованием компьютера. Преподаватели также ведут переписку со своими магистрантами по электронной почте, упрощая тем самым процесс выполнения и контроля самостоятельной работы. В качестве итоговой работы магистранты готовят

презентации на иностранном языке с использованием компьютерных технологий. Презентации посвящаются отдельным технологическим, физическим или химическим процессам, которые включены в магистерские научные работы. Презентации сопровождаются анимацией, графикой, музыкой. Структура и сценарий презентационной работы, как правило, заранее определяются преподавателем, для того чтобы магистрант смог показать знания и умения, накопленные на занятиях иностранного языка. Такие занятия проводятся с приглашенными студентами младших курсов и преподавателями, которые могут задавать вопросы и оценивать работу.

Таким образом, инновационные технологии в обучении иностранному языку магистрантов технических специальностей включают интеграционные процессы, развитие межпредметных связей, перестройку самостоятельной работы учащихся, использование компьютерных технологий, отбор и структурирование содержания обучающих курсов.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Мирошникова, О.Х. Формирование профессионально-языковых компетенций в системе естественнонаучного образования на основе технологии языкового портфеля: автореф. Дисс. канд. пед. наук: 13.00.08 / Мирошникова Ольга Христьяевна. – Ростов-на-Дону, 2008. – 22 с.
2. Комарова, Ю.А. Дидактическая система формирования научно-исследовательской компетентности средствами иностранного языка в условиях последипломного образования: автореф. Дисс. докт. пед. наук: 13.00.02 / Комарова Юлия Александровна. – Санкт-Петербург, 2008. - 50 с.
3. Зиятдинова Ю.Н., Валеева Э.Э., Безруков А.Н. The Basics of Process Technology (Основы технологических процессов): Учебное пособие / Ю.Н. Зиятдинова, Э.Э. Валеева, А.Н. Безруков. – Казань: Изд-во Казан. гос. технол. ун-та, 2008. – 80 с.